

# ŚRĪ RĀDHĀ'S JANMOTSAVA PADAS

## SONGS CELEBRATING ŚRĪ RĀDHĀ'S ADVENT

*Rāgiṇī Kalyāṇī - Tāla Daśa Kusi*

**BHĀDRA ŚUKLĀṢṬAMĪ TITHI, VIŚĀKHĀ NAKṢATRA TATHI,  
ŚRĪMATI JANAMA SEI KĀLE  
MADHYA DINA GATA RAVI, DEKHIYĀ BĀLIKĀ CHABI,  
JAYA JAYA DEI KUTŪHOLE**

"On the eighth day of the bright lunar quarter in the month of Bhādra, during the Viśākhā constellation Śrīmatī took birth. When the sun had passed midday and they saw the luster of the little girl the people eagerly sang "Jaya Jaya!"

**VṚṢABHĀNU PURE, PRATI GHARE GHARE,  
JAYA RĀDHE ŚRĪ RĀDHE BOLE  
KANYĀRA CĀNDA MUKHA DEKHI, RĀJĀ HOILĀ MAHĀ-SUKHĪ,  
DĀNA DEI BRĀHMAṆA SAKALE**

"In every house in Vṛṣabhānupura the shouts of Jaya Rādhe! Śrī Rādhe! resounded. Seeing his daughter's moonlike face, Vṛṣabhānu Mahārāja became very happy and gave donations to the local *brāhmaṇas*."

**NĀNĀ DRAVYA HASTE KORI, NAGARERA YOTO NĀRĪ,  
ĀILĀ SABHE KĪRTIKĀ MANDIRE  
ANEKA PUṆYERA PHALE, DAIVA HOILĀ ANUKŪLE,  
E HENO BĀLIKĀ MILE TORE**

"Taking different presents in their hands all the women of the town came to the abode of Mother Kīrtidā (saying:) "As a result of great piety Fate became favorable to you, so that you have attained such a little girl!"

**MODERA MONE HENO LOY, EHO TO MĀNUṢA NOY,**

**KON CHALE KEBĀ JANAMILĀ**  
**GHANAŚYĀMA DĀSA KOY, NĀ KORIHO SAMŚAYA,**  
**KṚṢṆA PRIYĀ SADAYA HOILĀ**

"We think that this is not a human being. Who has taking a hidden incarnation here?" Ghanaśyāma dāsa says: "Don't doubt it! Kṛṣṇa-priyā has become merciful (by appearing)!"



*Rāgīnī Ṭauḍī - Tāla Eka tāla*

**E TORA BĀLIKĀ, CĀNDERA KALIKĀ,**  
**DEKHIYĀ JUḌĀYA ĀŅKHI**  
**HENO MONE LORE, SADĀI HṚDAYE,**  
**PASARĀ KORIYĀ RĀKHI**

"This your little girl is like a moon-bud that pleases our eyes. Thus we can always keep Her in the heart as our wealth."

**ŚUNO VṚṢABHĀNU PRIYE!**  
**KI HENO KORIYĀ, KOLETE REKHECHO,**  
**E HENO SONĀRA JHIYE (Dhru)**

(refrain) "Listen, O beloved of King Vṛṣabhānu (Kīrtidā)! What have you done to be able to keep such a golden girl on your lap?"

**TAḌITA JINIYĀ, VADANA SUNDARA,**  
**MUKHE HĀSI ĀCHE ĀDHĀ.**  
**GAŅAKE YE NĀMA, SE NĀMA RĀKHUK,**  
**ĀMARĀ RĀKHILĀM RĀDHĀ**

"Her face defeats the beauty of the lightning and She smiles slightly. May the astrologers give Her any name they like - we will call Her Rādhā!"

**SVARŪPA LAKṢAṆA,                      ATI VILAKṢAṆA,  
TULANĀ DIBO VĀ KIYE.  
MAHĀ-PURUṢERA,                      PREYASĪ HOIBE,  
SAMRIBĀ YADI JĪYE**

"Her signs of Her character are most amazing. With what can I compare them? She will become the beloved of a great man. You will remember it if you live to see the day.

**DUHITĀ BOLIYĀ,                      DUKHA NĀ BHĀVIHO,  
IHOṆ UDDHĀRIBE VAMŚA  
JNĀNA DĀSA KOHE,                      ŚUNECHI KAMALĀ,  
IHĀRA AMŚERA AMŚA**

"Don't be unhappy that it is a daughter, for She will redeem your whole dynasty!" Jñāna dāsa says: "I have heard that Kamalā (Lakṣmī) is a particle of Her fragment only!"



**Rāgiṇī Beloyāra - Tāla Dhāmāla**

**JAYA JAYA KALARAVA VṚṢABHĀNU PURE,  
ĀNANDA AVADHI NĀHI PRATI GHARE GHARE**

"Vṛṣabhānupura is filled with the sounds of Jaya Jaya! In each and every house there is boundless bliss!"

**KĪRTIKĀ KĪRTIDĀ BAṬE GOPA GOPĪ BOLE,  
KON KĪRTI PHALE EI MŪRTIMATĪ KOLE**

"The cowherdmen and women told Kīrtidā: "As a result of what glorious deed you are now holding this beautiful girl on your lap?"

**KEHO BOLE VṚṢABHĀNU BHĀNU MENE BAṬE  
NAHILE VĀ KĀRA BHĀGYE HENO KANYĀ GHATĒ**

"Someone said: If it is not for the merit of Vṛṣabhānu Mahārāja, then through whose fortune could you have gotten such a daughter?"

**KEHO BOLE EKI KATHĀ CEYE DEKHO MĀI,  
TRIBHUVANE HENO RŪPA KON JANE NĀI**

"Someone said: "Look! Nobody in the three worlds is as beautiful (as Her)!"

**RŪPERA CHAṬĀ CĀNDERA GHATĀ NĀ PĀRI LAKHITE  
DEKHI ĀŅKHI JUDĀILO PARĀṆA SAHITE**

"In front of the luster of Her form I cannot even recognize the moon anymore. Seeing Her, my eyes as well as my heart are soothed."

**RŪPA DEKHITE BUKA BHĀSICHE ĀNANDA PĀTHĀRE,  
ĀPANI NĀCICHE PADA KI ĀRA VICĀRE**

"Seeing Her beauty my heart floats in an ocean of bliss and my feet are dancing automatically. What other considerations are there?"

**JANAME JANAME YENO HENO NIDHI MILE,  
KEHO BOLE MONERA KATHĀ TUMI SE KOHILE**

"May we attain such a treasure birth after birth!" Someone said: "You said what is on my mind!"

**YOTO SUMAŅGALA ĀCHE KOROHO NICHANĪ,  
BRĀHMAṆA ĀNIYĀ DĀNA DEHO RATNA MAṆI**

"Perform a ritual with whatever auspicious ingredients you can find. Invite *brāhmaṇas* and donate them jewels and gems."

**MAGNA MONE GOPAGAṆE KORE MAHOTSAVA,**

**KOBE HOBO KṚṢṆA KĀNTA SE SAB SAMBHAVA**

"The cowherders thus became absorbed in their great festival. When can She become Kṛṣṇa's consort?"



*Rāgiṇī Kalyāṇī - Tāla Eka tālā.*

**ĀJU KI ĀNANDA VRAJA BHARIYĀ!  
NAVA VĀSA BHUṢĀ PARI, DHĀYATO GOPA-NĀRĪ,  
RAHITE NĀ ROYE DHṚTI DHARIYĀ**

"What ecstasy fills Vraja today! The cowherd women wear new clothes and ornaments and come running, unable to remain calm."

**KIBĀ APARŪPA SĀJE, PRAVEŚE BHAVANA MĀJHE,  
GOPAGAṆA KĀNDHE BHĀRA KORIYĀ  
VṚṢABHĀNU NṚPA-MANĪ, ĀPANĀ MĀNAYE DHANI,  
BĀLIKĀ VADANA VIDHU HERIYĀ.**

"How beautifully the cowherders are dressed as they enter the house (taking a load on the shoulders)! Vṛṣabhānu, the jewel of kings, considers himself blessed when he sees the moon-like face of his daughter."

**SUBHĀNU SUCANDRA BHĀNU, DHARITE NĀRAYA TANU,  
NĀCE SAB GOPA TĀYA GHERIYĀ.  
BĀJE VĀDYA NĀNĀ BHĀTI, GĪTA GĀYA PREME MĀTI,  
VASANA UḌĀYA PHIRI PHIRIYĀ**

"Subhānu, Candrabhānu and Bhānu (Śrī Rādhikā's three uncles) are unable to control themselves and all the cowherders surround them in their dance. Different musical instruments are played and they sing in ecstatic love while their clothes are fluttering in the dance."

**GHṚTA DADHI DUGDHA SAHA, HARIDRĀ SALILA KEHO,  
DHĀLE KĀRU MĀTHE CHALA KORİYĀ.  
MUKHARĀRA SĀDHA KOTO, KOROYE MAṄGALA YOTO,  
KAUTUKE DEKHAYE NARA-HARIYĀ**

"Someone then pours water mixed with turmeric, yoghurt, *ghī* and milk over someone else's head by surprise. Mukhari is making so many efforts to make the whole event auspicious and Narahari dāsa watches the fun."



*Rāgiṇī Jhumura*

**VṚṢABHĀNUPURE ĀJI ĀNANDA BĀDHĀI!  
RATNABHĀNU SUBHĀNU NĀCAYE TIN BHĀI**

"What ecstasy commences today in Vṛṣabhānupura (Barsana)! The three brothers Ratnabhānu, Subhānu and Bhānu are dancing!"

**DADHI GHṚTA NAVANĪTA GORASA HALADI  
ĀNANDE AṄGANE DHĀLA NĀHIKA AVADHI**

"Yoghurt, *ghī*, butter, milk and haldi is poured endlessly over the courtyard in great bliss!"

**GOPA GOPI NĀCE GĀYA YĀYA GAḌĀGADI,  
MUKHARĀ NĀCAYE BUḌI HĀTE LOIYĀ NAḌI**

"The cowherdmen- and women are dancing and singing and rolling around, while the old granny Mukharā takes a stick in the hand."

**VṚṢABHĀNU RĀJĀ NĀCE ANTARA ULLĀSE,  
ĀNANDE BĀDHĀI GĪTA GĀYA CĀRI PĀŚE**

"Vṛṣabhānu Rājā dances with a blissful heart and blissfully initiates singing and dancing all around."

**LAKHO LAKHO GĀBHĪ VATSA ALAṆKṚTA KORI,  
BRĀHMAṆE KOROYE DĀNA ĀPANĀ PĀSARI**

"He decorates hundreds of thousands of cows and calves and donates them to the *brāhmaṇas*, thereby forgetting himself!"

**GĀYAKA NARTAKA BHĀṬA KORE UTAROLA  
DEHO DEHO LEHO LEHO ŚUNI EHI BOLA**

"Singers, dancers and heralds make a hullabaloo, and I hear only talks of 'give! give! take! take!'"

**KANYĀRA VADANA DEKHI KĪRTIKĀ JANANĪ,  
ĀNANDE AVAŚA DEHO ĀPANĀ NĀ JĀNI**

"Beholding the face of her daughter mother Kīrtidā goes beside herself and becomes overwhelmed by ecstasy."

**KOTO KOTO PŪRṆA CANDRA JINIYĀ UDAYA  
E DĀSA UDDHAVA HERI ĀNANDA HṚDAYA**

"How many rising full moons are not defeated (by Her)? Uddhava dāsa's heart is filled with bliss as he beholds it."

*Thus end Rādhāṣṭamī padas.*

*Translated © 1994 by Advaitadas. Edited 2006*